

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL
S/5382
5 August 1963
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГАНЫ, ГВИНЕИ, МАРОККО И
ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТ 2 АВГУСТА 1963 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению наших соответствующих правительств мы, нижеподписавшиеся представители, имеем честь просить Ваше Превосходительство созвать в ближайшее время заседание Совета Безопасности, в соответствии с правилом 2 временных правил процедуры Совета Безопасности, для рассмотрения положения в Южной Родезии с учетом:

- а) резолюции 1760 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 31 октября 1962 года;
- б) резолюции, принятой Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, на его 177-м заседании, 20 июня 1963 года;
- в) осуществления статьи 73 Устава в отношении британской несамоуправляющейся территории Южная Родезия.

Мы прилагаем при этом записку, излагающую причины, по которым наши правительства считают, что продолжение существующего положения может создать опасность для поддержания международного мира и безопасности и что, поэтому, необходимо, чтобы Совет Безопасности рассмотрел этот вопрос в срочном порядке.

За правительство Ганы
За правительство Гвинеи
За правительство Марокко

За правительство Объединенной
Арабской Республики

Алекс Квезон-Саки

Диалло Телли

Дей Ульд Сиди-Баба

Мохамед Х. Эз-Зайят

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Невзирая на повторные требования Генеральной Ассамблеи, Британское правительство отказывается выполнить постановления статьи 73 Устава и резолюций 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., 1747 (XVI) от 28 июня 1962 г., 1755 (XVII) от 12 октября 1962 г., 1760 (XVII) от 31 декабря 1962 г. и резолюции, принятой Специальным комитетом на его 177-м заседании, 20 июня 1963 г., в том, что касается колонии Южная Родезия.

2. До сих пор Британское правительство оправдывало свой отказ в принятии мер в отношении положения, которое Генеральная Ассамблея считала "прискорбным, критическим и угрожающим", утверждая, что, хотя Великобритания располагает законной властью над своей колонией Южная Родезия, она не может осуществлять эту власть в силу британской "парламентской конвенции". Тем не менее, Британское правительство объявило теперь, что оно намерено передать этой колонии полномочия, которых правительство Южной Родезии было лишено в 1953 году, общим числом, примерно, сорок четыре. Среди этих полномочий фигурирует неограниченный контроль над мощной армией, набираемой на расовой основе, и над аналогично набранными военно-воздушными силами значительных размеров, детали которых приводятся в пункте 16 настоящей записки.

3. При всех обстоятельствах передача значительных военных сил в руки колониального правительства, над которым управляющая власть, по собственному признанию, не имеет контроля и на которое она не имеет влияния, должна явиться предметом большой озабоченности для Совета Безопасности, потому что любое такое мероприятие при всех обстоятельствах таит в себе потенциальную опасность для мира. В особых условиях, существующих в Южной Родезии, опасность для мира и безопасности африканского континента, вызванная этим и другими запланированными мероприятиями Британского правительства, носит непосредственный и серьезный характер.

/ ...

4. Нынешнее правительство Южной Родезии избрано европейскими жителями этой колонии, которые составляют менее шести процентов всего населения. Девяносто четырем процентам населения, на которые распространяются в высшей степени унижительные и несправедливые законы на основании цвета их кожи, отказано во всех возможностях конституционных возражений или действий. При таких обстоятельствах создается, как его называет Генеральная Ассамблея, "угрожающее" положение. Предоставление дальнейших полномочий такому правительству будет иметь своим результатом, по меньшей мере, возникновение положения, "которое может привести к международным трениям" и продолжение которого может "угрожать поддержанию международного мира и безопасности". Такое положение, во всяком случае, требует расследования Советом Безопасности на основании статьи 34 Устава.

5. По нашему мнению, утверждение Британского правительства, будто "парламентская конвенция" препятствует ему осуществлять его бесспорные законные права, для того чтобы выполнить в Южной Родезии решения, принятые Генеральной Ассамблеей, не может быть оправдано ни по моральным, ни по историческим или правовым основаниям, и правительства, представляющие настоящую записку, приведут доводы, основанные на документах и авторитетах в области права, чтобы поддержать свою точку зрения. Этот вопрос, впрочем, не имеет непосредственного отношения к делу, так как совершенно ясно, что Британское правительство может принудить колониальное правительство Южной Родезии к выполнению решений Генеральной Ассамблеи, отказавшись передать ему широкие полномочия, которые оно в настоящее время намерено ему передать.

6. Причины, по которым мы просим Совет Безопасности принять меры в настоящее время, следующие:

- а) Не только Британское правительство отказалось выполнить решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в отношении Южной Родезии, но и

/ ...

ухудшение существующего угрожающего положения в этой территории, которое, по словам Специального комитета в его резолюции от 20 июня 1963 г., образует угрозу международному миру и безопасности, вызывает необходимость в обращении к Совету Безопасности.

- b) Британский парламент провел Закон о Родезии и Ньясаленде, который в ближайшее время вступит в силу. На основании этого закона Британское правительство сможет в любой момент в будущем, не уведомляя об этом Организацию Объединенных Наций, передать Южной Родезии почти все атрибуты суверенитета и независимости.

7. Цепь событий, которая вынудила правительства государств-членов Организации поднять этот вопрос в Совете Безопасности, может быть резюмирована следующим образом.

8. В резолюции 1747 (XVI) от 28 июня 1962 г. Генеральная Ассамблея заявила, что британская колония Южная Родезия является несамоуправляющейся территорией. Тем не менее, Британское правительство отказывается передавать Генеральному Секретарю информацию в соответствии со статьей 73е Устава.

9. 31 октября 1962 г. Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад своего Специального комитета, приняла, 81 голосом против 2, при 19 воздержавшихся, резолюцию 1760 (XVII), касающуюся Южной Родезии. В этой резолюции, среди прочего, правительству Соединенного Королевства направлялась просьба принять немедленные меры с тем, чтобы предоставить всему населению колонии Южная Родезия, без дискриминации, "возможность полностью и безусловно осуществлять свои основные политические права, в частности избирательное право". В этой резолюции содержалась, далее, просьба установить равноправие среди всех жителей территории. В ней отмечалось с глубоким сожалением, что Соединенное Королевство еще не предприняло шагов для выполнения просьбы, содержащейся в резолюции 1747 (XVI) Генеральной Ассамблеи, о принятии мер в срочном порядке к созыву конституционной конференции,

/ ...

с полным участием представителей всех политических партий, в целях составления конституции Южной Родезии взамен Конституции 6 декабря 1961 г., с тем чтобы новая конституция обеспечила права большинства населения на основе положения "каждый человек имеет один голос", в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

10. На своем Совещании в Аддис-Абебе, в Эфиопии, в мае 1963 года, главы государств и правительств независимых африканских государств единогласно приняли резолюцию, в которой они заявили, что "насилованное навязывание колониальными державами иностранных поселенцев для контроля над правительствами и управлением зависимых территорий является вопиющим нарушением неотъемлемых прав законных жителей соответствующих территорий". Присутствовавшие на этом Совещании главы государств и правительств предложили, далее, колониальным державам, в частности Великобритании в отношении Южной Родезии, "не передавать полномочий и атрибутов суверенитета правительствам, представляющим иностранное меньшинство и навязанным африканским народам с помощью силы и под прикрытием расистского законодательства". Главы государств и правительств заявили, что, по их мнению, такая передача будет равносильна нарушению постановлений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Они единогласно подтвердили свою поддержку африканских националистов в Южной Родезии и торжественно заявили, что если в Южной Родезии расистское белое меньшинство узурпирует власть, они предоставят свою эффективную моральную и практическую поддержку всем законным мерам, которые лидеры африканских националистов могут наметить с целью получить обратно эту власть и вернуть ее африканскому большинству.

11. 20 июня 1963 г. Специальный комитет двадцати четырех по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам принял резолюцию, за которую голосовали 19 членов Комитета, а 4 воздержались, причем никто не голосовал

/ ...

против. В этой резолюции внимание Совета Безопасности обращалось "на ухудшение существующего в самоуправляющейся территории Южная Родезия угрожающего положения". В этой резолюции выражалось сожаление, что правительство Соединенного Королевства игнорирует резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Южной Родезии, создавая тем самым такое положение в этой колонии. Комитет призвал правительство Соединенного Королевства выполнить резолюции 1747 (XVI), 1755 (XVII) и 1760 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

12. 3 июля 1963 г. Британское правительство внесло в Британский парламент законопроект, который дал бы ему право, если необходимо, то даже до получения согласия парламента, передать колониальной администрации в Южной Родезии широкие полномочия в области внешних сношений, обороны, налогообложения и в других областях, которые близко затрагивают интересы благосостояния африканских жителей этой колонии. В настоящее время эти полномочия принадлежат Законодательному органу Федерации Родезии и Ньясаленда, над действиями которой Британское правительство, по его словам, все еще обладает контролем. Британское правительство, однако, всегда утверждало, что по конституционным основаниям оно не в состоянии контролировать действия колониальных властей в Южной Родезии. В ближайшее время упомянутый законопроект приобретет силу закона, и передача полномочий Южной Родезии сможет, поэтому, произойти в любой момент.

13. Положение в Южной Родезии, которое вызвало тревогу у глав африканских государств и у Организации Объединенных Наций и было осуждено ими, возникло в результате следующих событий:

- а) В 1889 году Британское правительство выдало Британской южно-африканской компании Королевский чартер на эксплуатацию ископаемых и сельскохозяйственных богатств района, который является сегодня территорией Северной и Южной Родезии. Эта компания (основанная Премьер-министром Капской колонии в Южной Африке Сесилем Родсом, который дал свое имя Родезии), получила все права управления этой территорией.

/ ...

- b) Компания организовала армию грабителей "Пионерская колонна", которая вторглась в территорию, отобрала у жителей их землю, сражалась с соперничавшими португальскими колонистами и победила их, а затем, с помощью регулярных британских войск, разбила силы африканских народов, защищавших свою родину в войнах Матабеле 1893 и 1894 годов.
- c) Британская южно-африканская компания компенсировала свои расходы путем продажи африканских земель европейским поселенцам в тех районах, которые теперь являются Южной Родезией. В 1923 году Британское правительство провело среди этих поселенцев плебисцит относительно того, желают ли они "самоуправления" или же присоединения к Южной Африке. 8 774 из этих поселенцев голосовали за "самоуправление", а 5 989 - за присоединение к Южной Африке. В силу этого голосования Британское правительство "присоединило" Южную Родезию к британским коронным владениям и предоставило ее Законодательному собранию, избираемому исключительно из поселенцев, так называемые права "самоуправления". Однако Британское правительство зарезервировало за собой право налагать вето на любое законодательство Южной Родезии, которое будет противоречить интересам африканских жителей, будет идти вразрез с международными обязательствами Великобритании или затронет оставшиеся права Британской южно-африканской компании.
- d) В 1953 году Британское правительство создало Федерацию Родезии и Ньясаленда и для этой цели лишило правительство Южной Родезии большей части полномочий, которые были ему предоставлены Великобританией в соответствии с Конституцией 1923 года. Затем Великобритания передала эти полномочия Федерации, которая в значительной степени

/...

находилась под контролем Британского правительства и парламента. Федеральная конституция, как в то время заявило Британское правительство, была направлена на то, чтобы в конечном счете обеспечить африканское большинство в Федеральном законодательном органе. Однако этого не случилось. Федеральное правительство по-прежнему остается под полным контролем поселенцев Северной и Южной Родезии. Система апартеида остается в силе и полностью проводится в Южной Родезии.

- e) В 1961 году по требованию колониального правительства Южной Родезии Британский парламент принял Закон о конституции Южной Родезии, в силу которого Британская корона, по совету британских министров, ввела в действие теперешнюю конституцию колонии - Закон о конституции Южной Родезии 1961 года. Этой новой конституцией отменялись все прежние ограничения, которые могли налагаться Великобританией на мероприятия Законодательного органа и правительства Южной Родезии в отношении африканского населения. В ней содержалась так называемая "Декларация прав", которая должна была препятствовать принятию дискриминационного законодательства; эта "Декларация", однако, не распространялась на все дискриминационные законы, находившиеся в силе, а в будущем дискриминационное законодательство допускалось, если, по мнению колониального Законодательного органа, "оно в достаточной мере оправдывалось интересами Южной Родезии". Состав Законодательного органа был расширен с 30 до 65 членов, из которых 50 представляли 223 000 европейских поселенцев, а 15 мест было отведено для представителей 3 690 000 африканских жителей. Изменения в Конституцию могут быть внесены 44 голосами любых членов Законодательного органа.
- f) В 1962 году положение продолжало ухудшаться, и, хотя никто из европейцев не был убит, число убитых африканцев

/...

достигло ста человек. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции от 12 октября 1962 г. выразила глубокую озабоченность в связи с "создавшимся положением, которое является отрицанием политических прав и угрожает миру и безопасности в Африке и во всем мире".

- г) В своей резолюции от 31 октября 1962 г. Генеральная Ассамблея просила Британское правительство не вводить в действие Конституцию 1961 года и отменить всеобщие выборы, которые предполагалось провести в соответствии с этой Конституцией. Несмотря на это, на следующий день после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции Конституция 1961 года была формально введена в силу. Всеобщие выборы в соответствии с ней были проведены 14 декабря 1962 г., и было создано правительство из членов "Партии Родезийского фронта". Это правительство, в предвыборную программу которого входило обещание не изменять дискриминационных избирательных постановлений Конституции 1961 года, как об этом указывается в докладе Подкомитета по Южной Родезии Генеральной Ассамблеи, уже приступило к проведению основной программы дальнейшего репрессивного законодательства.

14. "Прискорбная, критическая и угрожающая ситуация" в Южной Родезии, на которую Генеральная Ассамблея обратила внимание, продолжает ухудшаться в силу проведения администрацией европейских поселенцев колонии, среди прочего, следующих несправедливых мероприятий:

- а) 3 690 000 африканским жителям отведено 44 млн. акров самой неплодородной земли в территории, тогда как 223 000 европейских поселенцев получили 41 млн. акров самой лучшей земли. Любой европейский иммигрант имеет право по прибытии получить 750 акров, тогда как

/...

правительственная норма для африканских фермеров составляет шесть акров пахотной земли.

- b) В отношении африканских фермеров проводится дискриминация в области цен, уплачиваемых за их продукты, тех зерновых, которые им разрешается производить, а также при предоставлении сельскохозяйственных займов и кредитов.
- c) Заработная плата африканцев в промышленности в среднем равняется менее одной десятой заработной платы европейцев, причем им не предоставляется возможности получить какую-либо лучше оплачиваемую работу в промышленности, и они фактически не допускаются к занятию какой-либо профессией.
- d) Африканцам не разрешается владеть имуществом или арендовать его в центральных городских районах; по отношению к ним проводится дискриминация в магазинах, гостиницах, увеселительных местах и местах отдыха; каждый африканец должен иметь при себе "пропуск".
- e) Образование африканского населения ограничивается преподаванием минимальных необходимых знаний, которые требуются для сельскохозяйственного рабочего или неквалифицированного промышленного рабочего. В средних школах обучается только 5 000 африканских детей, в то время как все европейские дети получают бесплатное среднее образование. Согласно правительственным статистическим данным, только 105 африканских учащихся числятся в шестом классе.
- f) Введенная федеральным правительством, в котором доминирующее положение занимают поселенцы, система налогов налагает чрезмерное бремя на африканских жителей, причем косвенными налогами облагаются предметы первой необходимости наиболее бедных классов населения, которыми, конечно, являются африканцы.

/...

- g) Все возможности конституционных улучшений закрыты.
Политическая партия огромного большинства населения -
Союз африканского народа Зимбабве - распущена;
почти все виды нормальной политической деятельности афри-
канцев объявлены незаконными, и у населения нет ни
в области политики, ни в области промышленности никакого
способа заявить о своих требованиях; оно может это
делать только незаконными путями или прибегнув к наси-
лиям.

/...

15. Скрытый кризис в колонии, который является результатом вышесказанного, усилится до весьма опасной степени, если Британское правительство приступит к проведению своего теперешнего плана — поместить сильные вооруженные силы, ранее находившиеся под контролем Великобритании, под независимое командование правительства Южной Родезии, состоящего из поселенцев.

16. Вооруженные силы, которые Британское правительство в настоящее время намеревается передать Южной Родезии, состоят из:

четырёх армейских батальонов белых войск и одного бронедивизиона, также укомплектованного европейцами;

семи укомплектованных европейцами эскадрилий военно-воздушных сил, состоящих из реактивных истребителей-бомбардировщиков типа Хантер GA9, бомбардировщиков типа Канберра B2 и T4, истребителей типа Вампайр F89 и T11, вертолетов типа Дакота, Канадэр, Пемброк, Провост и Алуэт III.

17. Передача этих вооруженных сил создаст наиболее серьезную угрозу безопасности африканского континента, равно как и угрозу всеобщему миру. Обладание колониальной администрацией, в отношении которой Британское правительство, как оно утверждает, не осуществляет никакого контроля, мощной агрессивной силой может привести к тому, что она будет использована для поддержки сепаратистских движений в Конго, и таким образом затронет Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, или же для поддержки колониальных режимов в других местах, в противовес постановлениям Организации Объединенных Наций. Вовсе не исключается возможность использования самолетов против гражданского населения Южной Родезии, если такое вооружение будет доверено теперешнему правительству Южной Родезии.

18. Независимо от того, право ли Британское правительство в своем прежнем утверждении, что в прошлом оно не имело конституционных прав вмешиваться в дела Южной Родезии, или нет, в настоящее

/ ...

время совершенно ясно, что оно обладает всей властью, которая может понадобиться для проведения в жизнь тех реформ, о которых просила Организация Объединенных Наций. В данный момент Великобритания может отказать правительству Южной Родезии даже в праве обложения налогами, что является классическим методом контроля над любым правительством. (Если только Великобритания на этой стадии не передаст позитивных полномочий правительству Южной Родезии, путем законодательного акта, это правительство будет лишено всех тех военных, финансовых и законодательных полномочий, которыми ему существенно важно обладать, чтобы осуществлять и впредь всю эту систему угнетения и несправедливости, которую оно создало пользуясь этими полномочиями до 1953 года, а затем - путем своего участия в Федерации.) Если, с другой стороны, Британское правительство передаст безоговорочно военные и военно-воздушные силы и, фактически, все атрибуты суверенитета, за исключением его номинального признания, правительству Южной Родезии в его теперешнем составе, то тогда неизбежно создастся серьезная угроза всеобщему миру.

19. В силу вышеприведенных причин правительства государств-членов, представляющие настоящую записку, настоятельно просят Совет Безопасности принять соответствующие меры для урегулирования положения в Южной Родезии и, в соответствующее время, представят на его рассмотрение проект резолюции.
